

УДК 27-242
ББК 86.37
Д-37

*Рекомендовано к публикации
Издательским Советом Русской Православной Церкви
ИС 11-111-1240*

Издательский проект ПСТГУ
«Библейские и патрологические исследования»
Руководитель и главный редактор проекта *А. Р. Фокин*

Научный редактор *Т. Грид*
Рецензент *О. И. Зубова*

Десницкий А.

Д-37 Введение в библейскую экзегетику / Андрей Десницкий. —
М.: Изд-во ПСТГУ, 2013. — 413 с.

ISBN 978-5-7429-0660-5

Книга российского филолога и библеиста А. Десницкого посвящена науке и искусству истолкования Библии. Она охватывает историю экзегетики, ее методологию и содержит многочисленные примеры. Книга рассчитана на широкого читателя и может использоваться в качестве учебника.

УДК 27-242
ББК 86.37

ISBN 978-5-7429-0660-5

- © Десницкий А. С., 2011
- © Оформление. Издательство
Православного Свято-Тихоновского
гуманитарного университета, 2013
- © Институт перевода Библии, 2013

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|-----|
| Предисловие | 9 |
| От автора | 11 |
| ГЛАВА 1. ПРЕДМЕТ БИБЛЕЙСКОЙ ЭКЗЕГЕТИКИ | 19 |
| 1.1. Что означает этот текст? | 19 |
| 1.1.1. Так что же написано в Библии? | 19 |
| 1.1.2. Экзегеза и эйсегеза | 22 |
| 1.1.3. Кто и как определяет значение? | 25 |
| <i>Задания к разделу 1.1.</i> | 34 |
| 1.2. Герменевтические предпосылки экзегетики | 34 |
| 1.2.1. Как возникает понимание? | 35 |
| 1.2.2. Значение — для кого и для чего? | 42 |
| 1.2.3. Герменевтический круг или спираль? | 47 |
| <i>Задания к разделу 1.2.</i> | 49 |
| 1.3. Христианские предпосылки экзегетики | 50 |
| 1.3.1. Что означает богодухновенность? | 51 |
| 1.3.2. Авторство и авторитет | 57 |
| 1.3.3. Библия как Священная История | 60 |
| 1.3.4. Экзегетика и богословие: что раньше? | 63 |
| <i>Задания к разделу 1.3.</i> | 68 |
| <i>Задания к первой главе.</i> | 69 |
| ГЛАВА 2. ИСТОРИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ ЭКЗЕГЕТИКИ | 71 |
| 2.1. Библия истолковывает Библию | 72 |
| 2.1.1. Синхронический подход | 73 |
| 2.1.2. Диахронический подход | 78 |
| <i>Задания к разделу 2.1.</i> | 81 |
| 2.2. Традиционная экзегеза | 81 |
| 2.2.1. Библия и не-Библия | 82 |
| 2.2.2. Основные черты традиционной иудейской экзегезы ... | 86 |
| 2.2.3. Основные черты раннехристианской экзегезы | 92 |
| 2.2.4. Множественность смыслов Писания | 98 |
| 2.2.5. Символические толкования: аллегория и типология ... | 101 |
| <i>Задания к разделу 2.2.</i> | 106 |
| 2.3. «Библейская критика» и ее наследство | 111 |
| 2.3.1. Возникновение «библейской критики» | 111 |
| 2.3.2. Наследство «библейской критики» | 118 |
| <i>Задания к разделу 2.3.</i> | 132 |

| | |
|---|-----|
| 2.4. Современная библеистика | 138 |
| 2.4.1. Герменевтика после критики | 139 |
| 2.4.2. Библейская филология | 154 |
| 2.4.3. Текст, читатель и общество | 164 |
| 2.4.4. Текст и идеология | 174 |
| <i>Задания к разделу 2.4.</i> | 178 |
| ГЛАВА 3. ПРАКТИКА ЭКЗЕГЕЗЫ | 185 |
| 3.1. Перед началом работы | 185 |
| 3.1.1. Цель и предел анализа | 185 |
| 3.1.2. Рабочий стол экзегета | 189 |
| 3.1.3. Как понять, что в тексте есть экзегетическая проблема? | 193 |
| 3.1.4. Основные этапы анализа | 195 |
| <i>Задания к разделу 3.1.</i> | 198 |
| 3.2. Как не надо поступать | 198 |
| 3.2.1. Обычные погрешности и манипуляции | 199 |
| 3.2.2. «В оригинале употреблено слово...» | 201 |
| 3.2.3. «В оригинале употреблена конструкция...» | 204 |
| 3.2.4. «В Библии точно сказано...» | 205 |
| 3.2.5. «Библейскому мировоззрению соответствует...» | 206 |
| 3.2.6. «А на самом деле там происходило вот что...» | 208 |
| 3.2.7. «Автор, безусловно, имеет в виду...» | 209 |
| 3.2.8. «Вот и Библия выступает в поддержку...» | 209 |
| <i>Задания к разделу 3.2.</i> | 211 |
| 3.3. Как надо: определение контекста | 212 |
| 3.3.1. Ближайший контекст | 212 |
| 3.3.2. Сюжетно-ситуативный контекст | 213 |
| 3.3.3. Интертекстуальный контекст | 214 |
| 3.3.4. Культурно-исторический и идеологический контекст | 218 |
| <i>Задания к разделу 3.3.</i> | 220 |
| 3.4. Определение жанра | 221 |
| <i>Задание к разделу 3.4.</i> | 226 |
| 3.5. Текстологический анализ отрывка | 227 |
| 3.5.1. Выбор основного текста | 227 |
| 3.5.2. Решение текстологических проблем | 231 |
| <i>Задания к разделу 3.5.</i> | 235 |
| 3.6. Лингвистический анализ отрывка | 235 |
| 3.6.1. Лексический анализ | 236 |
| 3.6.2. Синтаксический анализ | 241 |
| 3.6.3. Дискурсный анализ | 245 |
| 3.6.4. Многосторонний лингвистический анализ | 248 |
| <i>Задание к разделу 3.6.</i> | 250 |

| | |
|---|-----|
| 3.7. Литературно-риторический анализ отрывка | 252 |
| 3.7.1. Литературный анализ | 253 |
| 3.7.2. Риторический анализ | 261 |
| <i>Задания к разделу 3.7.</i> | 262 |
| 3.8. Определение гипотез, их оценка и выбор | 263 |
| <i>Задания к разделу 3.8.</i> | 267 |
| 3.9. Применение экзегетических выводов на практике | 268 |
| 3.9.1. Прикладная экзегетика: общие принципы | 268 |
| 3.9.2. Экзегетическая проверка перевода | 273 |
| 3.9.3. Экзегеза «своя и чужая» | 281 |
| <i>Задания к разделу 3.9.</i> | 285 |
| ГЛАВА 4. ПРИМЕРЫ ЭКЗЕГЕТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА | 288 |
| 4.1. Бытие 6:2 — люди или духи названы «сынами Божиими»? .. | 289 |
| 4.1.1. Текст отрывка | 289 |
| 4.1.2. Постановка вопросов | 290 |
| 4.1.3. Существующие объяснения | 291 |
| 4.1.4. Определение контекста и жанра | 305 |
| 4.1.5. Текстологический анализ | 307 |
| 4.1.6. Лингвистический и литературно-риторический анализ | 308 |
| 4.1.7. Формулировка и оценка гипотез | 310 |
| 4.1.8. Выбор стратегии перевода | 311 |
| 4.2. Исход 4:24-26 — кто такой «жених крови» и причем тут обрезание? | 312 |
| 4.2.1. Текст отрывка | 312 |
| 4.2.2. Постановка вопросов | 313 |
| 4.2.3. Существующие объяснения | 314 |
| 4.2.4. Определение контекста и жанра | 323 |
| 4.2.5. Текстологический анализ | 324 |
| 4.2.6. Лингвистический и литературно-риторический анализ | 324 |
| 4.2.7. Формулировка и оценка гипотез | 328 |
| 4.2.8. Выбор стратегии перевода | 330 |
| 4.3. Малахия 2:15а — есть ли вообще смысл у этой фразы? | 333 |
| 4.3.1. Текст отрывка | 333 |
| 4.3.2. Постановка вопросов | 334 |
| 4.3.3. Существующие объяснения | 335 |
| 4.3.4. Определение контекста и жанра | 335 |
| 4.3.5. Текстологические проблемы | 336 |
| 4.3.6. Вопросы, гипотезы, анализ | 338 |
| 4.3.7. Выбор стратегии перевода | 343 |
| 4.4. Мф 5:39а — чему и как не противиться? | 345 |
| 4.4.1. Текст отрывка | 345 |

| | |
|--|-----|
| 4.4.2. Постановка вопросов | 345 |
| 4.4.3. Существующие объяснения | 346 |
| 4.4.4. Определение контекста и жанра | 347 |
| 4.4.5. Лингвистический и литературно-риторический анализ | 350 |
| 4.4.6. Формулировка и оценка гипотез | 351 |
| 4.4.7. Выбор стратегии перевода | 352 |
| 4.5. 1 Петра 3:19 — где, кому и что возвещал Христос? | 353 |
| 4.5.1. Текст отрывка | 353 |
| 4.5.2. Постановка вопросов и существующие объяснения | 354 |
| 4.5.3. Определение контекста и жанра | 358 |
| 4.5.4. Текстологический анализ | 361 |
| 4.5.5. Лингвистический и литературно-риторический анализ | 361 |
| 4.5.6. Оценка гипотез | 363 |
| 4.5.7. Следующая проблема: «добрая совесть» в стихе 21 | 363 |
| 4.5.8. Выбор стратегии перевода | 367 |
| 4.6. 1 Коринфянам 7:21 — что Павел советует рабам? | 369 |
| 4.6.1. Текст отрывка | 369 |
| 4.6.2. Постановка вопросов | 369 |
| 4.6.3. Существующие объяснения | 370 |
| 4.6.4. Определение контекста и жанра | 371 |
| 4.6.5. Лингвистический анализ | 374 |
| 4.6.6. Формулировка и оценка гипотез | 375 |
| 4.6.7. Выбор стратегии перевода | 376 |
| ЗАКЛЮЧЕНИЕ | 377 |
| Библиография | 383 |
| Библейский указатель | 405 |
| Предметный указатель | 410 |
| Именной указатель | 412 |